

Antonio Rey Soto e o cinema

JOSE M^a FOLGAR DE LA CALLE

Antonio Rey Soto naceu en Santa Cruz do Arrabaldo (Ourense), o 18 de febreiro de 1879, e morreu en Madrid o 20 de febreiro de 1966.

Iste traballo non é un lugar para analizar o papel de Soto nas letras galegas, cousa que, desde un punto de vista do emprego da lingua como ferramenta de identidade cultural, queda bastante clara para a opinión de Ricardo Carballo:

"Sacerdote, é, con Ramón del Valle-Inclán, Primitivo Rodríguez Sanjurjo, Xavier Bóveda, Goy de Silva, un dos máis destacados poetas modernistas galegos que escriben en castelán. A súa produción en galego é moi escasa" (1).

Tampouco hai espacio neste traballo para enxuiciar a súa biografía persoal, e a súa biografía literaria. Tampouco é lugar para tratar das relacións que mantivo coa súa protectora, a marquesa da Atalaya Bermeja (2), inda que nos anos dos seus traballos cinematográficos, estas relacións tiveron unha crise.

Nas referencias cronolóxicas publicadas na prensa galega (3), recollemos unha que fai mención da actividade cinematográfica do académico na década dos 20:

(1) R. Carballo Calero, *Historia da literatura galega contemporánea*, Galaxia, Vigo 1975, 2 ed., p. 606. Carballo nomea, logo, algunha das súas poesías en galego, e máis a tradución ó galego dunha sátira de Horacio. Máis recentemente (R. Carvalho, *Letras galegas*, Associação galega da lingua, A Coruña 1984, p. 69, engade ós escritores indicados outros, ós que encerra neste xuício: "mais a lingua destes poetas era a mesma de Rubén Darío, aínda que algúns deles empregáron o galego nalgunha ocasión", se ben precisa, despois, que "Rei Soto, se calhar máis especificamente modernista, foi tamen máis esporadicamente galego", p. 212. Unha consideración específica sobre a súa adscripción á cultura galega en L. Vázquez, "En torno a Rey Soto como "poeta galego", *Estudios*, 128(1980),87-98.

(2) "... la marquesa podía ser -y dicen que fue- fuente de inspiración para el poeta. Y este pudo consumirse, y se consumió, en fuego interior, dominando o tratando de dominar sus pasiones. Ellas fueron las que lo derramaron en versos, muchas veces autobiográficos", Oriol de Montsant, "Elegía desde América por un recio poeta español", en *La vanguardia*, 24.3.1966.

(3) V., por exemplo, *El correo gallego*, *Diario de Pontevedra*, *La región*, do día 22 de febreiro de 1966, que reproduciron un texto do "redactor de Cifra, M. Fraga de Lis", coa noticia da morte de Soto. Naqueles anos os xornais non eran diarios, e os luns só se publicaban "La hoja del lunes" e os vespertinos. O 20 de febreiro fora domingo.

Grial 12 (1966), número da revista dos meses de abril-xunio non fai referencia á morte de Rey Soto. Pola contra, nas "notas", aparece unha necrolóxica de F.O'Connor, morto en Dublin, e unhas liñas para o "cincuentenario do pasamento de Jose Verissimo".

En 1920, Rey Soto entrou na Academia galega, xunto con R. Cabanillas, nunha sesión celebrada en Mondariz. *A nosa terra* adicou varias páxinas a reproducir-lo discurso do de Cambados, e do de Soto nin siquera deu o seu título, cfr. o nº 129, 5.10.1920.

"...Rector de la Iglesia de la Cruz del Milagro de Santiago de los Caballeros de Guatemala, y director artístico de la productora cinematográfica Celta-Films (sic) enmarcan algunos de los hitos más notables de su activa y fecunda vida"(4).

"Ante el impacto de la civilización moderna, le preocupa la posición de la Poesía frente a la Ciencia, a la Técnica y a la Filosofía (...) Sólo encuentra en las ciencias históricas un método y pervivencia aparte y de utilidad siempre nueva. Y a esto -pienso yo- se debe que en Rey Soto alterna la labor creadora en las letras con la investigadora en el terreno histórico. *No tengo como característica su efímera y fugaz dedicación al cine*. Los aspectos crematísticos, que en la manifestación del séptimo arte adquieren tanto relieve, no encajan con el temperamento del poeta" (5).

1. REY SOTO E CELTA FILM

Rey Soto quedara "deslumbrado" polo cinema en Norteamérica, se damos por boas as verbas de J.M^a Delgado(6), se ben, cando menos, é sorprendente que Soto non fale siquera do fenómeno nas súas "meditaciones de Nueva York" e noutras crónicas para o xornal *El mundo*, da Habana, no ano 1922(7). De tódalas maneiras, froito desa admiración é, sen dúbida, o guión cinematográfico *El dolor del almirante*, escrito tamén no ano 1922, e que pon en relación a suposta orixe galega de Colón coas loitas dos irmandiños(8). Máis que guión cinematográfico é unha narración novelada, que contén algunhas indicacións para un "cuadro" do filme que se podería facer.

O día 5 de agosto de 1922, A. Rey Soto, A. Méndez Laserna e C. Reguenga firman, en Vigo, un contrato privado para o establecemento dunha empresa que se vai chamar CELTA FILM.

Unha copia do contrato está na Biblioteca do mosteiro de Poio que garda, a súa vez, a biblioteca, documentos e obxectos varios que foron de Antonio Rey Soto (9). Posto que a transcripción literal do documento está recollida neste traballo, vou salientar, somentes, dúas cousas:

(4) R. Fernández-Pousa, "Vida y obra de Antonio Rey Soto", en *Faro de Vigo*, 3.3.1965. O artigo apareceu tres anos despois, con lixeiras adaptacións orixinadas pola desaparición do escritor, en *El correo gallego*, 28.2.1968, co titular "El poeta Antonio Rey Soto". Por último, éste foi transcrito, literalmente, en R. Fernández-Pousa, *Hombres de Galicia*, Publicaciones españolas, Madrid, 1968, pp. 10-12, co título "Antonio Rey Soto, insigne poeta de Galicia". Os datos aportados por Pousa figuran tamén nas solapas dos tomos das *Obras completas de Rey Soto*, onde se di que forman parte da entrada Rey Soto de *Who's who in Spain*, edición de 1963.

(5) J. M^a Delgado, "Rey Soto. Su personalidad y su obra", *Estudios*, 58 (1962), p. 489. O sulinado é noso.

(6) *Ibid.*, p. 478.

(7) A. Rey Soto, *Obras completas IV. Período hispanoamericano. Obras en prosa*, ed. Estudios, Madrid 1966, pp. 68-104.

(8) *Ibid.*, pp. 46-68.

(9) Tiven coñecemento da documentación que agora comentamos no ano 1982, cando recollía materiais para un estudio cinematográfico sobre os primeiros pasos do cine en Galicia, na Biblioteca do mosteiro de Poio. Daquela, o bibliotecario, p. Sanlés, puxo nas miñas máns papeis de Rey Soto que tiñan algo que ver co cinema. Agora, o actual bibliotecario, frei Jerónimo López, completou a aportación anterior. A eles debo, pois, unha grande parte do "descubrimiento".

- a empresa vai adicarse, nun principio, a facer películas "sobre asuntos de Galicia y Asturias, precedidas de conferencias literarias", actividade que será o labor de Soto, segundo se especifica no apartado 3.

- o capital empregado, "setenta y cinco mil pesetas", ten como cobertura unha perda de ata o 50%, momento no que Méndez, que é o único capitalista, retirará a súa participación, suspendendo a empresa o seu funcionamento (ap. 11).

Nos anos 20, houbo unha relativa popularidade do cine español, no conxunto do cinema que se exhibía nas pantallas do reino de España. Zarzuelas e filmes de tema taurino proliferaron neses anos. O éxito dunha película como *La verbena de la Paloma*, ou doutra, relacionada con Galicia, *La casa de la Troya*, sinalaron un camiño (10), que seguiron produtoras de corta vida, fundamentalmente de Madrid, que puxeron

"en circulación una oferta filmica que, al margen de su heterogéneo valor, amplifica la capacidad de convocatoria del cinema español (...) Tales empresas se verán abocadas, en términos de amortización o beneficio, a un callejón sin salida" (11).

Galicia participou, mínimamente claro está, nesa eclosión productora, e a Celta Film foi un dos exemplos galegos na terceira década deste século.

A empresa tentou conseguir nome, e algúns cartos, coa exhibición dun documental, *Un viaje por Asturias y Galicia*, presentado cunha certa distribución comercial. Pero os tempos deses documentais eran pasados, posto que o público galego estaba afeito ós filmes de argumento, situación creada e consolidada na década anterior.

Por outra parte, *Un viaje por Asturias y Galicia*, foi un filme dependente, non autónomo, pois Soto quería mostrar, coas imaxes, máis ben demostrar con elas, o que ia expoñendo nas súas conferencias:

"Daré en las principales capitales conferencias sobre temas españoles, y como he de decir mucho y bueno de España, para que no tomen mis afirmaciones por una fanfarronería española o por fantasías de poeta, acompañaré con proyecciones cinematográficas lo que vaya diciendo" (12).

Queda claro o carácter auxiliar da cinta, do que se deduce a case nula rentabilidade monetaria. A explotación da película queda suxeita ós comentarios de viva voz na sala por parte do poeta, quérese dicir, suxeita á capacidade de convocatoria do orador (13).

(10) Cfr., J.A. Cabero, *Historia de la cinematografía española: once jornadas: 1896-1948*, Cinema, Madrid 1949, p. 223. F. Méndez-Leite, *Historia del cine español*, I, Rialp, Madrid 1965, p. 187.

(11) J. Pérez Perucha, "1896-1929", en A.M. Torres (coord.), *Cine español (1896-1988)*, Ministerio de Cultura, Madrid 1989, pp. 70 e 71.

(12) Declaracións de Soto recollidas en *La correspondencia de España*, 9.3.1923.

(13) L. Vázquez, "No centenario do seu nacemento. Antonio Rey Soto (1879-1979)", *Encrucillada* 15 (1979), p. 498. O director artístico da Celta Film cumpría, desa maneira, a parte que, na difusión do produto estaba sinalada no ap. 3 do contrato de creación da entidade.

1.1 As filmacións

O número de planos de *Un viaje por Asturias y Galicia*, está recollido no apéndice II deste traballo: 126 para a primeira xornada, ou película, "El paisaje"; 73, para "Las costumbres", e 70 para "El arte", terceira parte.

Un número tan grande de lugares e de persoas precisaba dunha mobilidade e dunha disponibilidad superior, para aqueles tempos, a de calquera outro filme de ficción, de tipo medio. A "rodaxe" empezou no outono de 1922, e chegou ata mediados de setembro do ano seguinte.

O catro de xaneiro de 1923, Celta Film ten un novo director xerente, Higinio Troncoso. Pasa a chamarse Editorial cinematográfica Celta Film. Reguenga e Rey Soto seguen coas súas funcións.

Debemos a minuciosidade de Rey Soto o testimonio dalguns dos gastos durante o traballo en Galicia. Esas notas son unha pequena aportación ós custos diarios dunha rodaxe dun documental en Galicia neses anos. Nas contas non están comprendidas as dietas do director artístico, nin o material cinematográfico empregado.

Se damos por boa a cifra de 42.000 pesetas para a rodaxe de *La verbena de la Paloma* (14), a cantidade posta por Laserna, un ano despois é, de certa importancia, sobre todo se pensamos que o diñeiro é para a rodaxe dun documental que, nun principio, non precisa da intervención de actores profesionais.

A prensa galega daba conta dos traballos, e asimesmo de proxeccións parciais do filme. En Mondariz, en setembro de 1923, o operador Alonso (15) e Soto filman imaxes do balneario, dos bañistas e dos seus propietarios (planos 29 a 32, da primeira película), que serían proxectados nun cinema da localidade, xunto con outros fragmentos do filme: "se exhibieron ante los invitados a la prueba, varios trozos de la grandiosa película" (16).

A indicación do xornal vigués mostra, ás claras, que a obra non estaba totalmente montada. A sesión de Mondariz, que contou co acompañamento oral de Rey Soto, fora precedida doutras exposicións, sendo unha das máis notables a de Madrid, nunha conferencia no Ateneo, que mereceu unha crónica de Francisco Camba para *La voz de Galicia*, na que facía unha loubanza das imaxes ofrecidas (17).

(14) F. Méndez-Leite, *op. cit.*, p. 187.

(15) Luis R. Alonso era un operador español que traballou na Celta Film, nunha parte de "Un viaje", e no filme *Maruxa*, dirixido por H. Vorins. É bastante probable que o seu documental, *Un viaje por Galicia*, subvencionado en parte polas diputacións galegas, tivera a súa orixe na rodaxe da "viaxe" de Soto, seis anos antes, do que tamén poida que aproveitara algunha toma. Para Alonso, v. F. Vizcaíno, *Diccionario del cine español. 1896-1968*, ed. Nacional, Madrid 1970 3ª ed.; para o traballo de Alonso en Galicia, v. E. García Fernández, *Historia del cine en Galicia (1986-1984)*, La voz de Galicia, La Coruña 1985, pp. 96, 105-6, e 133, n. 113.

(16) *Galicia*, 13.9.1923.

(17) *La voz de Galicia*, 20.3.1923, en L.M. Quiroga, "El cine a través de la prensa diaria coruñesa en la década 1920-1930", universidade de Santiago de Compostela 1983, p. 203 (tese de licenciatuza inédita).

2

	84'70
	5''
<u>Sía 10 - Valdivia</u>	
Por el almuerzo de los señores y el desayuno y de vino	18''
A una mujer que nos prestó los aparatos con cambios	1''
<u>Sía 11 - Valdivia</u>	
Por fondo de almuerzo y desayuno	16''
Al menos de los almuerzos	3''
<u>Combarro</u>	
A una señora que nos prestó los aparatos	5''
A las dos señoras de la casa que nos prestó sus muebles para el estudio p ^a mi premiación con el profesor Peñón	25''
Por almuerzo de los señores y desayuno	12''
Por gasolina	40''
Por garage	3
<u>Sía 12 - Santiago</u>	
A los chicos que nos llevaron los aparatos	5''
A otros que nos facilitó el trabajo	1''
Por fondo de desayuno (región él)	7''
Garage	3
Suma	233'70

Relación autógrafa de Soto, relativa ós gastos da rodaxe do filme documental, no mes de nadal de 1922 (Biblioteca do mosteiro de Poio).

A publicidade deste documental foi relativamente notable, sendo o propio Rey Soto o encargado de face-la con sesións previas parciais, como as nomeadas, e coa axuda da prensa local, á que se facía chegar notas e máis notas, lóxicamente 'interesadas'.

Un exemplo desta forma de publicidade é iste texto de *Faro de Vigo* do 21 de abril de 1923, cando estaban a rematar os traballos de filmación:

"Galicia entera tendrá que agradecer un día el que nuestros hermanos, alejados de nosotros por azares de la vida, aquellos que buscan lejos de la madre Patria el sustento de los suyos, puedan admirar dentro de brevísimo plazo sus-"casiñas" de la aldea que los vio nacer, las campiñas frondosas, las típicas romerías, las ciudades populosas de nuestra tierra, en fin, todo lo que lleva hasta el alma del ausente recuerdo de amor (...) Para esta hermosa película, hemos visto en las salas de espectáculos, en Bares y Comercios, unos artísticos carteles anunciadores, que para tal efecto pintó el laureado artista don Carlos Sobrino, hoy ausente de nosotros (...) Todas las personas que vieron estos carteles, hicieron grandes elogios de ellos recordando de este modo al artista sublime y teniendo para la empresa "Celta Film" palabras de admiración y cariño".

Segundo os rótulos, Sobrino aparecería no filme, xunto con outros artistas vigueses (pl. 122), e pintando (pl. 124, da primeira xornada).

Rey Soto non filmaba só persoaxes e paisaxes. Aproveita algun que outro "suceso" local para que poida estar na película. Por exemplo, a chegada dun presidente da Arxentina, en agosto de 1922, a cidade de Vigo (planos 99 a 103, da primeira "jornada"), ou, tamén, o enterro dun cardeal, en Santiago, en nadal do mesmo ano (pl. 17, da segunda película). Filmacións como estas achegan "A viaxe" ó campo do noticiario, e rompen, dalgunha maneira, a intención artística, xeográfica e cultural do resto das imaxes.

Durante moito tempo, as filmacións cinematográficas estiveron expostas a moitos perigos, entre eles, o da súa desaparición pura e simple. Os materiais deses anos son especialmente fráxiles, e os conservados teñen un grande risco de desapareceren, polo envellecimento dos compostos químicos dos filmes.

Un deses riscos era, e segue sendo, o dos incendios. En setembro de 1923, desaparecía polo lume o cine Pinacho, en Vigo, propiedade de Méndez Laserna. O incendio estivo a punto de facer desaparecer a película de Soto, pois

"en el mismo local tenía establecido su laboratorio la "Celta Film", a quien alcanzan pérdidas de importancia. Se han salvado, no obstante, las dos películas "Maruxa" y "Un viaje a través de Galicia y Asturias", impresionadas por la mencionada empresa y que debían ser dadas a la publicidad en breve plazo"(18).

Cumplindo a súa idea, Rey Soto levou a América a película, a finais de 1923:

"Aunque el cine es mudo, la cálida palabra de Rey Soto, en cada proyección, dará vida al paisaje, a las costumbres, al tipismo... del alma gallega y asturiana, haciendo vivir emociones profundas en los que han tenido que abandonar sus lares y casonas. El excesivo trabajo en esta original forma de hacer cine sonoro en el año 23 y 24 derrumba, otra vez, la salud de Rey Soto"(19).

(18) *El compostelano*, 18.9.1923.

(19) J.Mª Delgado, "Rey Soto. Su personalidad y su obra, art. cit., pp. 478-9.



TELÉFONO NUM. 488

CABLEGRAMS
TELEGRAMS
TELEPHONEGRAMS
CELTA

Vigo. 22 de Enero de 1923.

REPRODUCCIÓN DE ESTE DOCUMENTO

Director Gerente:

ANTONIO MÉNDEZ LASERNA

Director Artístico:

ANTONIO REY SOTO

Sr. Antonio Rey Soto.

Madrid.

Muy Sr. nuestro:

Acabamos de recibir un telefonema de Orense y de acuerdo con su indicación, mañana trataremos de filmar al Sr. Fernandez Bordas.

Visite en esa al Sr. Antonio Rey Sanchez, el del Sello "Yer" - Martinez Campos 2, al cual con esta fecha hemos escrito según copia que adjuntamos, anunciándole al mismo tiempo su visita. Vea si podemos conseguir la Información Cinematográfica de este señor o por lo menos, el letrado.

Hemos escrito ayer al Sr. Armando Pou, anunciándole también su visita y pidiéndole ponga a su disposición un operador. Conviene que V. Méndez contraten previamente en la forma más económica y conveniente, la labor del mismo.

Procure activar en cuanto le sea posible la redacción de títulos y así mismo el plan de la película.

Ninguna otra cosa por hoy.

Quedamos de V. Attos y Ss. Ss.

Celta Film.

Gerente.

Haga lo posible por no trabajar de noche. P.H.

Carta do xerente da "Celta film" a Rey Soto (Biblioteca do mosteiro de Poio).

En canto ó comentario verbal, temos que sinalar que algúns planos (como o 82, da primeira película) necesitaban do comentario, da mesma maneira que os saltos xeográficos dunha rexión a outra, e dentro de cada unha delas.

Como sinalamos, Soto aproveitaba acontecementos locais. Aproveitaba para o filme a presenza de persoas coñecidas, ás que introduce, un pouco á forza na película. Deste especial modo de traballo hai un testimonio escrito indirecto:

"Era Rey Soto... ¡Ni podía ser otro que él! (...)

-Andamos impresionando una película -empezó a decir Rey Soto- de cosas gallegas y asturianas para llevármela a América. Va a ser algo estupendo. Estoy entusiasmadísimo... Tenemos asuntos, ¿verdad, Alonso?, sorprendentes, maravillosos, que levantarán en peso, entusiasmadados, a los españoles de nuestras colonias de emigrantes... Y hasta en España van a llamar mucho la atención... Y ¡cómo iba a dejar olvidado este baluarte histórico de Portosanto, la cuna de Colón? ¡No podía ser!... Por cierto que me preocupaba lo deslucido que podría resultar este sitio tan solitario en la película. Pero vosotros me vais a prestar un flaco servicio. Seréis actores de cinematógrafo... (...)

Y a seguida actuamos de artistas de cinematógrafo, tal cual lo había dispuesto Rey Soto.

Ya el público dirá lo que salió de aquella improvisada compañía cinematográfica de Portosanto. ¡Cualquier churro! ¡Como si lo viéramos! Que Dios saque con bien a su autor o director, en ese punto de la cinta, sin que haya descargas de hortalizas sobre el lienzo. Amén" (20).

Notamos, nas xustificacións que Suárez fai dicir a Rey Soto, o seu cariño polo que está facendo, e a idea de que se trata dunha cousa apropiada máis para os emigrados asturianos e galegos en América, que para os residentes na península.

Rey Soto recolleu en intertítulo (o nº 42, da terceira película) a intervención ocasional, reseñada por Suárez, da seguinte maneira: "Pontevedra. La Moureira. El histórico crucero de Juan de Colón. Jaime Solá, el ilustre escritor y unos distinguidos viajeros, son sorprendidos "in-fraganti" por el objetivo".

Entre as cartas gardadas en Poio, hai algunhas enviadas a Madrid desde Vigo, nas que se pide a Rey Soto que faga xestións eficaces para achegar cartos por medio da publicidade de certos produtos (o selo Yer, por exemplo). Neste sentido, podemos explica-las imaxes de *Faro de Vigo* (pls. 31-2, da 2ª película), ou as da fábrica de armas de Trubia (21), ou das da fábrica de sidra "El gaitero" (pls. 31-2, e 36-9, respectivamente, da 3ª película), pois non se albisca a relación coa "arte" que poida haber nelas.

(20) C. Suárez (Españolito), *Galicia la calumniada*, Calpe, Madrid, s.a., 2ª ed., pp. 247-9. O texto de Suárez, titulado "Artistas de cinematógrafo" apareceu en *Vida gallega*, n. 217, do 12 de febreiro de 1923, tempo no que se estaba a rodar o documental. Cando a publicación do libro, A. Villaso, no xornal *Galicia*, 10.6.1923, considerou negativamente o seu contido, entre outras cousas: "Lo que no podemos tolerar es el silencio absoluto que hace de la mentalidad gallega y de los artistas gallegos (...) Habla de escultores ¡y no cita a Asorey!". Soto non caeu nese erro: na segunda película, o plano 25 recollería un traballo do artista, e o pl. 26 a imaxe dunha das "geniales esculturas de Asorey". Por outra parte, no filme tamén estaría Castelao: na 3ª película, o rótulo n. 54 di: "Pontevedra. Castelao, el genial caricaturista gallego, rie encantado de la vida". Rey Soto era amigo de Castelao, e fora quen casou ó de Rianxo, no mes de outono de 1912, na Estrada.

(21) Para a rodaxe en Trubia, Rey Soto acudiu ós bós oficios de L. Rodríguez de Viguri no ministerio da Guerra. Soto tiña autorización para "impresionar película cinematográfica de todos los trabajos de la Fábrica que (o coronel director) estime pueden darse a publicidad". No caso de *Faro de Vigo*, o xornal compensaría coa publicidade gratuita nas súas páxinas, mentras que as imaxes de Trubia estarían na película pola súa propia razón de ser.

2. MARUXA

Celta Film naceu coa finalidade de espallar imaxes cinematográficas de Galicia, en cidades e lugares alonxados da 'terra nai'.

Maruxa foi primeiro unha zarzuela, de A. Vives e L.P. Frutos. A empresa de Vigo, con Troncoso como xerente, e con un novo socio, Ernesto González (22), que interviría como co-director, intentaron levar adiante unha obra de ficción, seguindo a moda da década. Para elo, contrataron a un director francés, H. Vorins, quen faría en España outros filmes, amáis de *Maruxa* (23). O produto foi desigual, pois se para Cabero,

"resultó muy bien y hasta los autores del argumento hubieron de felicitar a los editores por el éxito"(24),

para Méndez-Leite,

"deja bastante que desear, tanto en lo técnico como en lo artístico (...) la fotografía tampoco ofrece la natural belleza de los paisajes gallegos" (25).

A relación de Soto coa película procede dunha afirmación de Leite, que dí que "fue el encargado de redactar los títulos o textos explicativos de la acción" (26). Para a exhibición en Galicia, parece que Lugrís Freire redactou uns intertítulos que "escritos en buen gallego, dan atractivo especial a esta cinta de exportación hecha para ser vista por nuestros paisanos de América" (27).

Maruxa é, con *Un viaje por Asturias y Galicia* un filme do que podemos falar só por referencias escritas. Son obras perdidas ás que, quizáis, a casualidade faga aparecer algún día, antes de que a degradación química dos seus compoñentes acabe co material que os espectadores galegos puideron ver nas proxeccións, nos anos 20.

A dificultade de atopar o filme documental completo é moi grande, pois a mesma estrutura de cada parte, unha estrutura pechada, en certa maneira, favorecería exhibicións separadas, ou aínda, combinacións diferentes entre sí.

En xaneiro de 1925, a estrea coruñesa parece que foi unicamente das imaxes relativas a Galicia, xa que no filme, segundo a prensa, se mostraban "las costumbres, los monumentos y las ciudades gallegas" (28), e non aparece en ningures mención algunha ó contido asturiano.

(22) V. F. Vizcaíno, *op. cit.*, "González Bértaldo de Quirós".

(23) V. Vorins, en *Filmlexicon degli autori e delle opere*, vol. VII, Bianco e nero, Roma 1967.

(24) J.A. Cabero, *op. cit.*, p. 216.

(25) F. Méndez-Leite, *op. cit.*, p. 207.

(26) *Id.*, p. 190.

(27) *El Orzán*, 20.1.1924, en L.M. Quiroga *cit.*, p. 204. Na publicidade gráfica do filme, en *El compostelano*, 11.1.1924, ó pé dunha fotografía dos progagonistas hai unha indicación, destacada tipográficamente, que dí: "Títulos en gallego del Sr. Lúgrís Freire "Asieumedre"". Para o xornalista coruñés que escribiu o comentario é evidente o carácter de produto para a exportación e de cultivo de saudades. A historia do filme é considerada por outro xornalista, de *La voz de Galicia*, como "falsa, noña y trivialísima", L.M. Quiroga, *id.*

(28) *El Orzán*, 21.1.1925, en L.M. Quiroga, *cit.*, p. 208.

3. CARMIÑA, FLOR DE GALICIA

Deste filme da productora Hispanica Film Ltd., de Madrid, dirixido por Rino Lupo, e rodado en Galicia e norte de Portugal (29) nos anos 1925 e 1926, García Fernández dí que ten "un guión del sacerdote orensano Antonio Rey Soto" (30).

Nas referencias periódísticas (31) e bibliográficas consultadas non atopei o nome de Soto en relación coa cinta. De tódalas maneiras, posto que existe copia da película na Filmoteca española, en Madrid, na que tampouco figura o nome de Soto, no apéndice III transcríbense, despois dos textos de "Un viaje", os intertítulos da primeira parte de *Carmiña*, por se algún estudioso da obra de Rey Soto encontra similitudes estilísticas que confirmen a autoría dos mesmos.

4. FINAL

É evidente que a mistura imaxe animada e comentario non chegaba para encher de satisfacción ós espectadores dun documental, por moi saudoso e poético que se fixera o comentario.

Máis que cuestións de tipo económico, poida que fora o desacougo dunha mentalidade disposta e afeita a mergullarse en modos dos tempos idos, o que impediría o camiñar 'cineístico' dun home como Rey Soto que tiña na bibliofilia unha das súas teimas, esa disposición non o deixaría camiñar moito ó lado dun produto tan característico da 'modernidade' naqueles anos, como era o cinema.

O seu paso polo cine non tivo continuidade, e non foi gratificante. Por vieiros distintos ós de José Gil, tampouco Rey Soto conseguiu que prendera ó gusto polo cine nos galegos con capacidade financeira para facer 'aventura cinematográfica'.

(29) "Interiores rodados em Portugal", é a indicación á breve ficha da película en J. de Matos-Cruz, *Prontuário do cinema português, 1896-1989*, Cinemateca portuguesa, Lisboa 1989, p. 42. Poida que se rodara parte da obra en interiores portugueses, pero varios planos da primeira parte foron filmados nos arredores e no castelo de Vila da Feira, unha das fortalezas máis singulares do Douro Litoral.

(30) E.C. García Fernández, *op. cit.*, p. 97 e p. 730.

(31) O silencio máis notable, de ser certa a colaboración, é o de *Vida gallega*, n. 333, 28.2.1927, cando a estrea da obra en Vigo. A reseña contén, só, o nome do distribuidor-exhibidor, a empresa Méndez Laserna. Non aparecen nin os autores, nin os actores, aínda que o papel de Carmiña era interpretado por "la señorita viguesa Maruja del Mazo (...) iniciándose en el "ecran"", *Faro de Vigo*, 13.9.1925. Se Rey Soto escribira os rótulos da obra tería que ser nomeado, pois a relación do escritor co director da revista, J. Solá era boa, polo menos anos antes, durante a rodaxe de "Un viaje": Solá é citado como elemento de referencia dun plano, o 42 da 3ª película.

Penso que a súa contribución á historia do cine en Galicia non foi pequena, polo que a súa "ocasional dedicación al cine" (32), merece un tratamento diferente.

Lamentablemente, só temos o traballo literario cinematográfico de Soto sen a súa plasmación fílmica (o guión de "El dolor del almirante"), e quedan os seus textos explicativos dunhas tomas cinematográficas perdidas, nas que él colaborara.

Poio-Santiago de Compostela, verán de 1990

(32) Julio R. Yordi, "Letras de duelo. Antonio Rey Soto", *Boletín de la Real academia gallega*, 356 (1974), p. 108. O cine sempre foi, para un home de letras á vella, algo situado no final, e -case- sen importancia: "Apenas hay género o subgénero literario que no haya atraído su atención (...) crítico de arte y libros, e incluso guionista de cine", id. id., p. 105-6.

APENDICE I (33)

En la Ciudad de Vigo a cinco de Agosto de 1922 (mil novecientos veintidos) reunidos los Sres Dn Antonio Mendez Laserna y Dn Antonio Rey Soto, ambos mayores de edad y capacitados para contratar, acuerdan constituirse en Sociedad privada para la explotación en España y America de películas cinematográficas sobre asuntos de Galicia y Asturias, precedidas de conferencias literarias ensalzando ambas regiones en sus diversos aspectos, pactan las siguientes bases:

- 1ª La empresa se denominará "*CELTA FILM*" su domicilio radicará en Vigo y a los efectos legales, -especialmente los de caracter económico financiero-, aparecerá como propietario exclusivo Dn Antonio Méndez.
- 2ª Como máximo se fija en SETENTA Y CINCO MIL PESETAS el capital necesario para la confección de las citadas películas, dietas de los socios y colaboradores, sueldo de los auxiliares, gastos de viaje, propaganda etc., etc., cantidades que hasta la citada suma el Sr Méndez irá desembolsando sin devengar intereses en cantidad de anticipo reintegrable con los primeros ingresos que produzca el negocio desde su iniciación.
- 3ª El Sr Rey Soto será Director Artístico de la empresa "*CELTA FILM*" y sus apellidos en unión de los del Sr Méndez Laserna, darán denominación a las ediciones proyectadas. Será misión de la dirección artística trazar y desarrollar el plan de las películas, redactar los subtítulos, escribir la propaganda literaria e inspirar la editorial, dar las conferencias que han de preceder a las proyecciones y cuanto se refiera a la parte intelectual de la empresa. Como socio tendrá derecho a conocer la marcha de la contabilidad, la situación administrativa de la empresa y comprobar los gastos e ingresos de la misma.
- 4ª El Sr Méndez Laserna, gerente de la Empresa, tendrá a su parte o cargo la dirección técnica y administrativa, cooperará con el Sr Rey Soto en las funciones directivas para la ejecución de las películas y organización de la tournée, siendo discrecionales sus atribuciones en el aspecto mercantil de la Sociedad.
- 5ª La excursión a America, será realizada por el Sr Rey Soto, como Director y Conferenciante; el Sr Mendez Laserna, gerente de la Empresa y administrador de la tournée y Dn Carlos Reguenga Borrajo, como Secretario de la Dirección artística y Representante autorizado de la "*CELTA FILM*".
- 6ª Los viajes se realizaran en condiciones de seguridad y confort segun mutuo acuerdo de los socios, teniendo presente la comodidad de los expedicionarios y los intereses de la empresa.
- 7ª Ante la probable imposibilidad de que el Sr Méndez Laserna, pueda trasladarse a America, queda obligado el citado Gerente a enviar un apoderado con amplias atribuciones y sujeto a sus mismas obligaciones, cuya designacion habria de recaer en persona culta y competente.
- 8ª A partir del día en que comience a filmarse la película en España, y hasta su llegada a America, los Sres Mendez Laserna y Rey Soto, retirarán CINCUENTA PESETAS cada uno, en concepto de dietas diarias para gastos de estancia y particulares e igualmente el Sr Reguenga, retirará una dieta diaria de TREINTA PESETAS. En America hasta la fecha de la última presentación, las dietas se elevarán a CIEN PESETAS para cada uno de los señores Rey Soto y Mendez Laserna y a OCHENTA PESETAS para el Sr Reguenga.
- 9ª Las utilidades liquidas seran distribuidas en la siguiente forma:
CUARENTA POR CIENTO, el Sr Rey Soto, como socio industrial.
CINCUENTA POR CIENTO, el Sr Méndez Laserna, como socio industrial y como indemnización y seguro del riesgo que corre por el anticipo del dinero necesario para esta empresa.
DIEZ POR CIENTO, el Sr Reguenga Borrajo, como colaborador y Representante de la Empresa "*CELTA FILM*"

(33) Transcripción da copia mecanografiada, conservada (como o que segue no apéndice II) na Biblioteca do mosteiro de Poio, a quen lle agradecemos-lo emprego dos textos neste traballo.

- 10ª El Sr. Mendez Laserna, procederá en primer término a destinar íntegramente los ingresos que por cualquier concepto produzca el negocio al reembolso de todos los gastos habidos hasta amortizar el Capital anticipado. Una vez cubierta la cantidad desembolsada se constituirá el fondo de la Empresa en el que se irán acumulando las recaudaciones y a cuyo cargo serán satisfechos los gastos de la explotación. Si lo permite la marcha del negocio, serán giradas a España las cantidades que a juicio de la Gerencia se presupongan como remanentes y al regresar de la tournée se procederá a justificar la determinación de los beneficios líquidos, haciéndose la distribución con arreglo a la cláusula 9ª.
- 11ª Si comenzada en América la explotación del negocio, los resultados financieros del mismo no cubriesen el anticipo del capital llegando la merma al cincuenta por ciento de la cantidad presupuestada (SETENTA Y CINCO MIL PESETAS) el Sr Méndez, se reserva el derecho de dar por terminada la tournée comprometiéndose únicamente a reintegrar a España los expedicionarios, siendo también el viaje de retorno con cargo a la cuenta de gastos generales.
- 12ª En el caso de que el Sr Rey Soto, una vez terminada la tournée por América, no le conviniera continuarla, su participación se reduciría al VEINTE POR CIENTO de las utilidades líquidas que resultaren en definitiva después de realizada totalmente aquella.
- 13ª El Sr Reguenga, habrá de someterse a las prescripciones de la dirección artística y de la gerencia, quienes siempre se pondrán de acuerdo para la mejor organización de la tournée. Si a juicio de ambas partes la actuación del Sr Reguenga no satisficiera plenamente la misión que se le encomendare, se propondrá la sanción adecuada. Caso de reincidencia, se procederá a rescindir el pacto por lo que al Sr Reguenga se refiere y podrá darse por terminada la colaboración del mismo como representante abonándole las dietas de un mes y los gastos de viaje hasta llegar a España por la vía más corta y en clase intermedia.
- 14ª Será criterio severo de la Sociedad y en bien de los elementos de la misma, la supresión de todo anticipo, aún existiendo ya beneficios, salvo causa de fuerza mayor, como ser, enfermedad, accidente etc.
- 15ª Si el Sr Rey Soto obtuviese algún ingreso extraordinario, por conferencias ajenas a las que le incumben como director de la "CELTA FILM" (y previa, en cada caso la conformidad del gerente) destinará el CINCUENTA POR CIENTO de lo que perciba a favor de la mencionada entidad.
- 16ª La propiedad de la película queda a favor de la Sociedad por tiempo indeterminado, repartiéndose el beneficio que se obtenga por venta de copias, alquiler y explotación, en las proporciones señaladas en la cláusula novena.
- 17ª Este contrato, podrá ser elevado a escritura pública, cuando alguno de los citados señores lo requiera, siendo de cuenta del reclamante los gastos que esto origina (34).

(34) O documento orixinal, de dous folios, leva ó pé do mesmo, en cada folla, as firmas e rúbricas, de esquerda a dereita, de Antonio Rey Soto, Carlos Reguenga e A. Méndez.

APENDICE II (35)

1. **PRIMERA JORNADA.**
2. **EL PAISAJE**
3. En los geórgicos prados, eternamente verdes de Galicia y Asturias, todavía una niña guarda el ganado como en las doradas leyendas en que se aparecen las Vírgenes o las Hadas.
4. LA CORUÑA.- Vista general.
5. La Torre de Hércules se erige todavía, como hace más de dos mil años, sobre los abruptos cantiles de la costa.
6. Un rincón de ensueño.- En el jardín de San Carlos el poeta gallego Lugris se entrega a sus meditaciones.
7. Viejas calles de "La Ciudad"
8. En la finca del pintor Sotomayor.- Un matrimonio feliz y famoso.
9. Los modelos de Sotomayor.- El ilustre Director del Museo del Prado dando unas inmortales pinceladas.
10. Banquete al Alcalde, el ilustre escritor Señor Ponte Blanco.- El anfitrión rodeado de personalidades.
11. Palacio Consistorial.
12. Estátua, en el Relleno, de la inmortal novelista Condesa de Pardo Bazán.
13. El maestro Baldomir, inspirado autor de sentidas y populares baladas gallegas.
14. El Castillo de Santa Cruz mira trémulo, sus torres y murallas románticas en las claras aguas de la bahía.
15. El Cantón grande, la más espléndida y concurrida de las alegres vías coruñesas.
16. Las Torres de Meirás, donde la Condesa de Pardo Bazán firmó sus mejores obras.
17. GIJÓN.- Vista del puerto.
18. Palacio del Conde de Revillagigedo.- Estatua de Don Pelayo.
19. Calle "Corrida, la arteria más característica de la Ciudad.
20. OVIEDO.- Paseo en auto por la calle de Uria.
21. El regimiento de Ingenieros Zapadores desfila por la Plaza de la Escandalaria.
22. La Catedral de Oviedo, en que la piedra se afligra como el oro en un relicario, para guardar las cenizas de los Reyes y los recuerdos más gloriosos de la Reconquista.
23. El claustro gótico de la famosa catedral.- Siglos XIII y XIV.
24. BETANZOS. (La Coruña).- "Los Canceiros".- Embarcando para la fantástica romería.
25. El viaje por un llameante río de égloga.
26. El desembarco y varias escenas de la famosa fiesta.- Vendedoras de empanadas, mariscos, pan, etc.

(35) O que segue leva unha numeración que correspondería á planificación ou ós rótulos do documental da Celta Film. Os folios orixinais non teñen indicación nas súas cabeceiras de que se trate da obra que na prensa se deu en chamar *Un viaje por Asturias y Galicia*, pero que, evidentemente, corresponderían á mesma.

Non podemos afirmar que o número de tomas, alomenos unha por rótulo, se levara a efecto. Respetámo-la graffía orixinal, incluíndo algún que outro erro ortográfico e xeográfico.

27. Todo tiene un supremo sabor bajo las frondas de los Caneiros.
28. LA CORUÑA.- Murguía, el venerable patriarca de las letras gallegas, el que partió la vida con la excelsa Rosalía, no puede ya tomar el Sol sinó en carruaje.- Los jóvenes escritores se descubren a su paso.
29. MONDARIZ (Pontevedra).- La concurrencia de aguistas es como un hormiguero, todo a lo alto de la gran escalinata del Parque, del "Palacio-Hotel Peinador".
30. Salida de misa en la capilla del Parque.
31. Entrada principal del Gran Hotel y varias perspectivas del mismo.
32. Estatua de Don Enrique Peinador, uno de los hombres más representativos de Galicia, descubridor de los milagrosos manantiales y verdadero creador de Mondariz.- Su hijo Enrique, que continúa su obra, y sus nietos al pie del monumento.
33. CANDAS, (Asturias) Vista del pintoresco pueblecillo cantábrico en día de marejada.
34. La ermita en que se venera el Cristo, famoso en toda Asturias.
35. LLANES. (Asturias) Casa en que nació Posada Herrera, el ilustre político, y la iglesia de Santa María,- Siglos XII y XIII -en que se bautizó.- El veterano periodista Sr. Castellanos.
36. En Monterroso (Lugo), se celebra una de las más famosas ferias de la montaña gallega.- Las vendedoras de quesos, los puestos de pan, jabón, etc., etc., son verdaderos cuadros dignos de los clásicos pinceles flamencos.
37. Un monumento megalítico.- Notable dólmen céltico en los alrededores de Puenteareas (Pontevedra).
38. Como veranean los políticos.- El Conde de Bugallal en los jardines de su finca "La Parda", Pontevedra.
39. El Presidente del Congreso, como que olvida unos instantes los graves problemas de la política española.
40. GIJON.- El padre de la Patria, el excelso escritor, historiador, dramaturgo y pensador, Jovellanos, nació en esta casa de apariencia humilde y alta ejecutoria.
41. Las palmas, como el más genuino símbolo de su gloria, rodean la estatua del prócer asturiano.
42. VEGA. (Asturias) Después de llenar su siglo, amargado y triste, a la sombra de la amistad, rindió su vida en esta otra casa el gran Jovellanos.
43. INFIESTO. (Asturias) Puente romano sobre el Piloña.
44. LLANES. (Asturias) Vista de la plaza.- Los niños bailarines de la Guía, se preparan para la procesión.- Edificio del Casino.
45. VILLAVICIOSA DE ASTURIAS.- Concurso de bailes y cantos populares.
46. Varios cantadores de las cercanías de Villaviciosa, premiados en el concurso.
47. CORCUBION (La Coruña) Vista general.
48. CÉE. (La Coruña) El poético poblado.
49. La sorprendente cascada del Pindo, en el río Lézaro.- Nombres y cosas evocan en esta comarca incomparable la Grecia clásica y soñada.
50. BAYONA (Pontevedra) Vista general de la deliciosa estación veraniega.
51. La imagen colosal de la Virgen de la Roca, tallada en un diente de la cordillera, se vé desde el mar como una estrella.
52. El Crucero de la Trinidad.- Curioso monumento del siglo XV.

53. HERBON. (La Coruña) El romántico convento donde sepultó su vida en el siglo XV, Juan Rodríguez del Padrón, el inmortal trovador, que quiso yacer, al morir en este lugar, junto al enamorado Macias.
54. Por las rústicas encrucijadas vá corriento el camino de Hervón.
55. Deshojando maiz en la clásica era.
56. GIJON.- La Iglesia de San Pedro en que está sepultado Jovellanos.- El mercado de la Ciudad.
57. DEGO. (Asturias) En el fondo de la interesante aldeita el gran pintor José Ramon Zaragoza, comienza uno de sus magníficos cuadros.
58. Alfonsa, uno de sus más característicos modelos, conversa con el pintor.
59. LAS ROSAS DE VILLANUEVA (Asturias) Pintoresco caserío en la carretera de Arriondas a Covadonga.
60. ARRIONDAS. (Asturias) La señora Dorotea y su burro.- La popularísima sardinera fuma, rie y filosofa con su docto compañero.
61. MUGIA. (La Coruña) El pueblo y la tragicamente famosa "Costa de la Muerte".
62. La ermita de la Virgen de la Barca y su celeberrima piedra movediza.
63. PUENTE DEL PUERTO (La Coruña) Un paradisiaco rincón del río.
64. Rivadavia (Orense) Vista general desde el Puente.- Calles de la villa dignas de ser llevadas al lienzo o al tapiz.
65. NOYA. (La Coruña).- Iglesia de San Martín.- Siglo XIV.- Las centurias dieron a las cinceladas esculturas del pórtico una rica tonalidad de oro viejo.
66. Las incomparables rúas y plazas noyesas.- "Tapal" y "Mazacáñamos".
67. Las rozagantes lavanderas del "Trava".- Un poético rincón del río.
68. GIJON.- Don Arturo Rodríguez Blanco, Alcalde de la Ciudad, y el Concejal Sr. Cofiño a la puerta del Ayuntamiento.
69. En la playa, una de las más bellas de Europa, se celebra todas las mañanas un animado paseo.
70. Calle de los Moros y Blancos de Gijón y de Castilla.
71. LUARCA. (Asturias).- Panorama de Luarca desde la atalaya.
72. Un grupo de lindísimas asturianas en el "chalet" de los Sres. Blanco.
73. AVILÉS. (Asturias).- Los Sres. García Kohly y Goicoechea, mantenedores de los Juegos Florales, son recibidos por las autoridades en la estación.
74. Los ilustres mantenedores son constantemente obsequiados en la progresiva ciudad asturiana.
75. ORENSE.-
Tres cosas hay en Orense
que no las hay en España;
el Santo Cristo, la Puente,
las Burgas hirviendo el agua...
76. SANTA MARIA DE CASTRELO (Orense).- Alfonso VII el Emperador, Doña Urraca, Gelmírez,... y más tarde el Rey Sabio y el Rey Santo, llenaron de venerable contenido histórico este montón de rocas que sostenía una ceñuda fortaleza.
77. LOURIZAN (Pontevedra).- El célebre palacio que fué durante muchos años la Meca de los políticos españoles.- Los jardines.
78. Estatua de Montero Ríos en la gran plaza del Hospital, en Compostela.
79. PONTEVEDRA.- Paisaje de ensueño en el río Lézec.

80. VALDOMAR. (Lugo).- En la pintoresca romería de San Benito se ven tipos y escenas del más puro "enxebriismo".
81. La procesión del taumaturgo es una fiesta para los ojos del artista.
82. LA CORUÑA.- En la plaza de las Bárbaras el sabio arqueólogo Martínez Salazar explica el simbolismo de un antiquísimo relieve.
83. El ilustre Presidente de Estudios Gallegos, Sr. Casás, ante el monumento de Concepción Arenal erigido por su iniciativa.
84. SALINAS (Asturias).- En la costa brava.- Muchachos temerarios suben y bajan despreocupadamente por los cantiles que parecen inaccesibles.
85. CANGAS DE ONIS (Asturias).- La vetusta capilla visigótica en que apareció la cruz de los ángeles.
86. ANLEO (Asturias).- Ruinas del Castillo de Santa Cruz de Marcenado...
87. y su interesante iglesia parroquial.
88. NAVIA (Asturias).- Estatua de Campoamor.
89. PONTEVEDRA.- La Plaza de Mugártegui que inspiró a tantos acuarelistas.
90. El roble secular de Santa Margarita.- Se necesitan siete hombres para abrazarlo.
91. LA CORUÑA.- Concurso hípico.- La concurrencia en los palcos.- Varios saltos de caballos.
92. La tribuna del jurado con los corredores y "sus madrinas".
93. EL FERROL.- El arsenal.
94. Botadura del crucero auxiliar "Méndez Núñez".- Picando las amarras.- El público.
95. La madrina del crucero y las autoridades que la acompañaron.
96. Solemne momento en que la nave deslizándose majestuosamente toma gallarda posesión del mar.
97. VILLAVICIOSA DE ASTURIAS.- El Gaitero de Libardón, famoso en todo el Principado, bajo cuyos dedos brujos gime y canta el alma de su tierra.
98. Entre la pareja de bailadoras por él adiestrada, el gaitero se engalla orgulloso.
99. VIGO.- Arribo del ilustre Presidente de la República Argentina Señor Alvear a las playas gallegas.- El trasatlántico "Massilia" entra en la colosal bahía.
100. La nube de vapores que rodea el trasatlántico no da paz a las sirenas.
101. El Presidente con las personalidades que le recibieron, desembarca entre las aclamaciones del público.
102. En las calles de la gran Ciudad, la muchedumbre se arremolina entusiasmada en torno del simpático Presidente...
103. y en la Plaza de la Constitución, la multitud le vitorea.
104. Desfile de la comitiva presidencial.
105. OVIEDO.- Palacio de la Diputación y Banco Herrero.
106. LA CORUÑA.- Varios académicos gallegos departen al pie de la estatua de Linares Rivas como en los jardines áticos...
107. FINISTERRE (La Coruña).- El cabo formidable y medroso en que terminaba el mundo antiguo.
108. BETANZOS (La Coruña).- En sus arcaicas callejas se paladea el ambiente de la tierra.
109. ENTREPEÑAS (Asturias).- Teatral decoración de rocas.- Por entre los recortados picachos, divíase a lo lejos el pueblo de Vega.

110. VIGO (Pontevedra).- Partido de "foot-ball".- Campeonato inter-regional "Asturias" y "Galicia" finalistas.
111. "Asturias" equipo vencedor.
112. El característico y espléndido Pazo de Santo Tomé- "La Pastora"- propiedad de Don Javier Ozores.
113. VILLAVICIOSA DE ASTURIAS.- En la plaza Mayor.- El hermano del ilustre periodista Conde del Rivero, Don Tomás.
114. GIJON.- Casa Palacio de los Valdés.
115. CANGAS DE ONIS (Asturias).- El famoso puente sobre el cual pasaron las legiones romanas, salva el histórico río Sella con un atrevido paso de sus elásticas piedras.
116. CAMARIÑAS (La Coruña).- Al sol, a la puerta de las casas pintorescas, las infatigables encajeras, bajo el revoloteo de las manos, hacen nacer las sutiles filigranas de los famosos encajes.
117. He aquí una linda encajera.
118. La brujería de sus dedos.
119. LA GUARDIA (Pontevedra).- Vista general y detalle del puerto.
120. VIMIANZO (La Coruña).- El viejo castillo.
121. PUENTE SAMPAYO (Pontevedra).- El histórico puente, donde los patriotas gallegos, despreciadores de la sangre y de la vida por la Libertad, derrotaron la flor de los soldados napoleónicos, invencibles hasta entonces.
122. VIGO (Pontevedra).- El violinista Fernández Bordas, el pintor Sobrino, el historiador de Colón Gallego, Sr. Otero, y el pianista Luna, coinciden a la puerta de un café.
123. Fernández Bordas, el colosal violinista, Director del Conservatorio de Madrid, interpreta a Sarasate.
124. Carlos Sobrino, el gran pintor de los pueblos gallegos, ante el caballete.
125. La isla verde y fragante de San Simón, en el fondo dormido de la bahía de Vigo, sugiere fantásticas visiones de Oriente.
126. Una playa salvaje y un efecto de luz sobre el Atlántico.

FIN DE LA PRIMERA JORNADA.

CELTA FILM.

Película 2ª

LAS COSTUMBRES

- 1- Covadonga.- Asturias.- Grandioso panorama del histórico valle.
- 2- Covadonga.- La fiesta de *La Santina*.- La procesión de la Virgen que dió la victoria a los guerreros de la Cruz.
- 3- El Obispo de Oviedo en la presidencia de la procesión.
- 4- La Capitana de los ejércitos españoles entra en su alcázar.
- 5- Por este túnel se entra hoy día en la histórica gruta en que Pelayo y los caballeros que le seguían, se sintieron leones el día de la batalla.
- 6- Hombres y mujeres suben de rodillas, en cumplimiento de un voto, la altísima escalera de la venerada gruta.
- 7- El Panteón en que está sepultados los varones feudales de Covadonga.

- 8- Las muchachas que beben de la cascada milagrosa se casarán dentro de un año.
- 9- Covadonga.- A la puerta del Gran Hotel Pelayo.- Un grupo de aristocráticas bellezas asturianas.
- 10- Vista de Orzán en un día de calma.
- 11- La Coruña.- La antigua e interesante iglesia de Santiago.- Salida de la misa de doce.
- 12- Betanzos.- La Coruña.- La clásica procesión cívica de San Roque, desfila bajo el fausto del Sol por una de las más sugeridoras calles de la villa.
- 13- Betanzos.- La Coruña.- La danza medioeval de los arcos, que evoca desconocidos ritos célticos, ejecutada por marineros.
- 14- Betanzos.- La Coruña.- Típicas cacharrerías al aire libre.
- 15- Betanzos.- La Coruña.- La simbólica danza de las espadas, que revive oscuras leyendas, trezada por los labradores.
- 16- Betanzos.- La Coruña.- La Plaza en el día de San Roque.
- 17- Puente del Arco.- Asturias.- Maravilloso puente natural sobre el río Vega.- Arco tallado por el río a fuerza de millones de años.
- 18- Oviedo.- Una encrucijada de viejos palacios: el de San Juan de Nieva, el de Camposagrado y el del Vizconde del Cerro.
- 19- La Toja.- Pontevedra.- El balneario de las curaciones prodigiosas, visto desde el mar.
- 20- La Toja.- Pontevedra.- La gran escalinata, frente a la ría de Arosa, uno de los más espléndidos paisajes del mundo.
- 21- La Toja.- Pontevedra.- Cargando algas.
- 22- La Toja.- Pontevedra.- Varios aspectos del suntuoso hotel.
- 23- Vigo.- Banquete del Subsecretario de Fomento Sr. Senra.- Salida de los invitados del Hotel Continental.
- 24- Mondariz.- Pontevedra.- Mozos y mozas con trajes típicos tejen la antiquísima "Muiñeira da Roda e do rabexo" ante numerosos agüistas.
- 25- Santiago de Compostela.- El escultor Asorey, en quien reviven, mejorados, los antiguos imagineros, retocando una de sus últimas obras.
- 26- "Picariña", una de las geniales esculturas de Asorey.
- 27- Navia.- Asturias.- Casa-Palacio de Lienes, de la noble familia de los Calzada.
- 28- Santa Cruz de Ribadulla.- Coruña.- Entrada al Pazo del Marqués.
- 29- Noya.- La Coruña.- Iglesia de Santa María.
- 30- Noya.- La Coruña.- El raro e interesante crucero del "Miñadoiro".
- 31- Noya.- La Coruña.- Mujeres montañesas con sus característicos tocados.
- 32- Orense.- Vista general de la ciudad.
- 33- Orense.- Plaza Mayor.- Paseo de Palmeras en los jardines de Possio.
- 34- Orense.- Monumento a Concepción Arenal, honor del sexo.
- 35- Lugo.- Una feria.- Tipos populares.
- 36- Avilés.- Asturias.- La pintoresca iglesia de San Nicolás.
- 37- Llanes.- Asturias.- La célebre ermita de la guía y los niños bailadores.- La danza gozosa y complicada de los niños de los arcos, suscita emociones primaverales.

- 38- Llanes.- Asturias.- Al pié de la est t a de Posada Herrera unos lind simos rapacejos detienen al distinguido escritor Sr. Cuanda.
- 39- Celanova.- Orense.- Plaza Mayor y fachada del Monasterio, siglo XVI.
- 40- Celanova.- Orense.- El severo claustro del Renacimiento.
- 41- Monterroso.- Lugo.- En una encrucijada de la célebre feria, el operador no sabe dar tregua a la mano.
- 42- Mel n.- Orense.- El antiguo Monasterio de Benedictinos.
- 43- Pontevedra.- Monumento a los héroes de Puente Sampayo.
- 44- Pontevedra.- Ruinas de Santo Domingo.
- 45- Asturias.- Un pe n n de la costa en los alrededores de Llanes.
- 46- Rivadesella.- Asturias.- El gran puente sobre la hermosa r a.
- 47- Soto de Lui a.- Asturias.- Una curiosa iglesia.
- 48- Pontevedra.- Isla de S lvora.- Las bravas mujeres de la Isla que reverdecieron el heroismo de María Pita, cuando salvaron a los náufragos del vapor "Santa Isabel".
- 49- El vapor "Cataluña" encallado en los peligrosos bajos de la trágica isla.
- 50- Oviedo.- Grandiosa fiesta asturiana en la Plaza de Toros.- Concurso de los incomparables bailes de la región.- El "Corri-corri" (Arenas de Cabrales).- El "Son de arriba" (Cangas de Tineo).
- 51- Oviedo.- El Ayuntamiento.
- 52- Oviedo.- Bailes regionales.- El "Pericote" de Llanes y el "Perlincango" de Cudillero.
- 53- Oviedo.- Palacio de Santa Cruz de Marcenado..
- 54- La ancestral danza de los "Vaqueiros de Alzada".
- 55- Oviedo.- El retablo viviente de las bailadoras.
- 56- Padrón.- Coruña.- Como un nido, entre las frondas gallegas, está la casa en que cant  y murió la divina Rosalía.
- 57- Bayona.- Pontevedra.- En el histórico castillo de Monte Real.- Perspectivas de las murallas y los jardines.
- 58- Bayona.- Pontevedra.- La Plaza y la casa de los Quirós.
- 59- Monterroso.- Lugo.- Francisco de Río Pedroso, el popular y gigantesco ganadero desea posar ante el aparato..... en buena compa a.
- 60- Celanova.- Orense.- La capilla mudéjar de San Rosendo -(siglo X)-.
- 61- Rivadavia.- Orense.- Iglesia de San Juan.- Plaza de la Magdalena.- Ruinas del castillo de los Sarmientos.
- 62- La Coruña.- El popular agitador social Abad Conde, saliendo del Instituto.
- 63- Vigo.- La redacción del decano de la Prensa gallega "Faro de Vigo".- Su ilustre director, el senador Sr. Lema, rodeado de varios redactores, da instrucciones para una información urgente.
- 64- Salón de máquinas del popular periódico.- La distinguida familia del Sr. Lema.
- 65- Cangas de Onís.- Asturias.- Un "chalet" de buen gusto, propiedad de D. Constantino González.
- 66- Redondela.- Pontevedra.- En el fondo de la incomparable r a de Vigo, la hermosa villa marinera, se mira en el agua.
- 67- Redondela.- Pontevedra.- A enorme altura, sobre el tranquilo caserío, van y vienen continuamente los trenes....

- 68- Redondela.- Pontevedra.- Los bulliciosos cabezudos que abren paso a la clásica tarasca en las fiestas del Corpus.
- 69- La Toja.- Pontevedra.- El gran puente, que convierte a la isla de la Toja en Península.
- 70- Oviedo.- Calle de Jovellanos.- Iglesia de los Jesuitas.
- 71- Avilés.- Asturias.- Estátua de Pedro Menéndez, conquistador de la Florida.
- 72- La Picoña.- Pontevedra.- Vistas del histórico pazo, siglo XVIII.
- 73- Oya.- Pontevedra.- Al ponerse el sol, frente al Atlántico, que parece de plata, el viejo monasterio se envuelve en una suprema melancolía.

CELTA FILM.

Película 3ª

EL ARTE

- 1- Santiago de Compostela.- La ciudad milenaria, como un ciclópeo retablo de granito, sobre la cumbre del Libredón, alza al cielo sus torres, cúpulas y espadañas imploradoras.
- 2- La gran fachada barroca de la Catedral llamada del "Obradoiro".- Siglo XVIII.
- 3- La divina comedia de la piedra.- El pórtico de la Gloria.- Siglo XII.
- 4- Absides de la Catedral y Puerta Santa.
- 5- La incomparable fachada de las Platerías.- Siglo XIII.
- 6- Oca.- La Coruña.- Pazo del siglo XVII, de los Marqueses de Camarasa.
- 7- Oca.- Entre los boscajes y en las fuentes del Versalles gallego, hay aromas y susurros aún de la sutil galantería del gran siglo.
- 8- Compostela.- Claustro de la Catedral.- Siglo XVI.
- 9- El "Botafumeiro", el mayor incensario del mundo.
- 10- Características edificaciones compostelanas llamadas de "Marquetería".- Plaza de las Platerías.- Siglo XVIII.
- 11- Plaza de la Quintana.- Los altos muros legendarios del convento de monjas de San Payo.
- 12- Alrededores de Compostela.- Recogiendo maíz.
- 13- Compostela.- Fachada plateresca del gran Hospital Real.- Siglo XVI.- Las Ménsulas del enorme balcón.
- 14- Un claustro del Hospital.
- 15- Padrón.- La Coruña.- Fuente del Carmen.
- 16- Compostela.- Panorámica de la gran Plaza del Hospital.
- 17- Entierro del Cardenal-Arzbispo de Compostela, Sr. Martín de Herrera.
- 18- Las históricas ruas de Compostela.- Rua del Villar.
- 19- Bajo el pórtico de la iglesia de Salomé, (Siglo XII), la imagiación más pobre sueña un lance legendario.
- 20- La estatua del ruiseñor gallego, Rosalía...
- 21- La gloriosa Universidad gallega.
- 22- Calles compostelanas.- El Preguntoiro a las doce del día.
- 23- La estatua de Figueroa, el varón ilustre, a cuya munificencia debe tanto la cultura gallega.

- 24- Claustro de Fonseca, la escuela de Medicina, famosa en el mundo. (Siglo XVI).
- 25- San Martín, la colosal Universidad Pontificia (Siglo XVII).
- 26- Compostela.- La Calle y Casa de la Troya, inmortalizada en la famosa novela.
- 27- Peñas Juntas.- Asturias.- Paso de un tren minero por el desfiladero fantástico.
- 28- Peñas Juntas.- La cortadura prodigiosa es como el tajo de un titán.
- 29- El desfiladero desde el tren.
- 30- Trubia.- Asturias.- Vista general.
- 31- En la Fábrica Nacional de Armas.- Salida de los obreros.
- 32- En los talleres de la gran Fábrica.- Operaciones de la colada, ajuste, etc. de los cañones de grueso calibre.
- 33- Orense.- La vendimia en el Rivero.- Una cepa como en los tiempos bíblicos.- Las jóvenes vendimiadoras que merecieran un dístico de Anacreonte.
- 34- Orense.- Claustro del Convento de San Francisco (Siglo XIV).
- 35- Orense.- En la clásica Fuente del Hierro.
- 36- Villaviciosa de Asturias.- "El Gaitero".- La fábrica de sidra, etc...
- 37- Fabricación de la sidra, etc...
- 38- Prensado de la manzana.
- 39- Un tonel por dentro...
- 40- Pontevedra.- El Clavé gallego Don Perfecto Feijóo, enseña la "muiñeira" en sus ratos de ocio.
- 41- Pontevedra.- Fachada de la iglesia de Santa María (Siglo XVI).- La célebre inscripción que demuestra, palmariamente, la existencia de Colones en Pontevedra en el siglo XV.
- 42- Pontevedra.- La Moureira.- El histórico crucero de Juan de Colón.- Jaime Solá, el ilustre escritor y unos distinguidos viajeros, son sorprendidos "in-fraganti" por el objetivo.
- 43- El solar en que vivieron los Colones en el siglo XV.
- 44- Lourizán.- Pontevedra.- Interior de la "Serre".- Estatua de Colón, obra del escultor santiagués Sr. San Martín.
- 45- Villamayor.- Asturias.- Una casa en construcción, en la que se conserva el carácter de la antigua arquitectura asturiana, propiedad del Sr. Alvarez Nava.
- 46- Casdemiro.- Orense.- Casa en que nació el Padre Feijóo (Siglo XVIII).
- 47- El último Feijóo mostrando la mascarilla de su antepasado el Sabio.
- 48- Las armas de los Feijóos y Montenegros, ilustres apellidos del inmortal polígrafo.
- 49- Oviedo.- La Universidad en que explicó, hasta su muerte, una cátedra, el Padre Feijóo.
- 50- Orense.- La estatua del autor del Teatro Crítico.
- 51- Pontevedra.- Plaza de la Leña.
- 52- Sotomayor.- Pontevedra.- El formidable castillo del siglo XV, tras de cuyos adarves Pedro Madruga, el destemido Señor feudal, retaba a todos los magnates gallegos y a los mismos Reyes Católicos.
- 53- Varios detalles de la romántica fortaleza, que se conserva intacta.
- 54- Pontevedra.- Castelao, el genial caricaturista gallego, ríe encantado de la vida.
- 55- Villanueva de los Infantes.- Orense.- El Castillo de la leyenda de la Virgen del Cristal.

- 56- Celanova.- Orense.- La casa en que nació Curros Enríquez, el gran poeta de la raza, cantor de la poética leyenda.
- 57- Villanueva de los Infantes.- Orense.- La iglesia de Nuestra Señora del Cristal.
- 58- El relicario en que se guarda el cristal milagroso.
- 59- El señor Cura explica, con la imagen en la mano, su prodigioso hallazgo a un grupo de devotos.
- 60- Maravilloso panorama de la ría de Marín (Pontevedra) donde parece que Dios agotó las bellezas.- La isla de Tambo.- Las parroquias de Samieira y de Tarrío.
- 61- Cambados.- Pontevedra.- El evocador palacio de Fefiñanes.
- 62- Cabanillas, el poeta que heredó, para hacerla sonar más recio, la lira de Curros.
- 63- Villagarcía de Arosa.- Pontevedra.- Vista del puerto.
- 64- Villagarcía de Arosa.- Pontevedra.- Las altas torres de Vista Alegre.
- 65- Santa Tecla.- Pontevedra.- Las excavaciones de las viejas "Citánias" prehistóricas, tan interesantes para los arqueólogos.
- 66- Las costas de La Guardia, desde lo alto de Santa Tecla.
- 67- Tuy.- Pontevedra.- La ciudad, tiene, desde lejos, un altivo gesto feudal.
- 68- La Catedral de Tuy, clásico tipo de la iglesia fortaleza, tiene una portada que está pidiendo una guardia de ballesteros.
- 69- El claustro gótico-bizantino de la Catedral de Tuy.
- 70- Al ponerse el sol, por entre los pinos, en las rías gallegas, se ve bullir el mar como plata líquida.

APENDICE III

CARMIÑA, FLOR DE GALICIA (36)

Primera parte

- 1 *Galicia*
Mimosa, soave,
Sentida, queixosa;
encanta si ríe,
conmove se chora
(Rosalía de Castro)
- (pé do rótulo: *Hispanica Film Ltd. Madrid*)
- 2 (planos de varias paisaxes: Ribadavia, Vigo, Ría de Vigo, Illa de San Simón, un cruceiro. En sobreimpresión: "CARMÍNA")
- 3 *Circundado por las verdes montañas de esta Galicia de ensueño, reposa un valle dulcemente poético, como lo es toda la "terra meiga".*
- 4 *Lo domina un castillo de tiempos remotos, que según la tradición lo hizo levantar una reina musulmana, desde la puesta de un sol hasta la salida de otro.*
(castelo de Vilasobroso, ou de Soutomaioir (?)).
- 5 *Próxima al castillo, refugiábase en las primeras estribaciones de la montaña una aldea humilde: Almedo*
(Vilanova dos Infantes).
- 6 *El trabajo absorbe la vida cotidiana del lugar, pero los domingos ...*
- 7 *Carmiña, un diamante que refulge sobre la esmeralda eterna de los prados.*
Carmiña: Maruja del Mazo.
- 8 - *Carmiña, nunca te ví tan preciosa. ¿Cuándo me vas a tomar por novio?*
(un xove, na festa).
- 9 *iiiEncantiño!!!*
(o de antes).
- 10 *Con esta miña gaitiña*
as nenas ei d'engañar
(imaxes dun gaiteiro)
- 11 *No obstante el cantar, había un mozo que no pensaba engañar a Carmiña. Se llamaba Martiño, y era el más trabajador y cabal de toda la aldea.*
Martiño: Eduardo Prados.
- 12 *Huérfa y desamparada, Carmiña carecía de luz en el horizonte de su vida. Lo entenebrece singularmente su padrastró, hombre déspota, abyecto y despreciable.*
Francisco: A. Teixeira Porto.
- 13 *iCarmiña!*
(plano de Francisco chamando por ela)
- 14 *iAnda ... filla do demo!, que el diablo fue tu padre. Lleva este maíz al molino, y tan pronto lo muelan, vuelves.*
- 15 - *Carmiña, óyeme, ... ahora que estamos solos ... Yo te quiero como a una santiña de los altares, como lo más sagrado que haya para mí en la tierra.*
(Martiño a Carmiña, a quen seguíu, de lonxe, ata o muiño).

(36) Lectura de rótulos da primeira parte da copia da película conservada na Filmoteca española.

- 16 - ¡Buen sitio elegiste! Para que alguien nos vea, y pueda creer ... ¡Vete de aquí, rapaz!
 ¡Vete!
 (acompaña as suas verbas con pedras, que lle tira sen intención ...)
- 17 Muchas veces oyó Carmiña la leyenda del castillo, y en su soñadora imaginación sentía revivir las figuras y la historia, que el legado tradicional había corrido a través de los siglos.
- 18 "Allá por las primeras centurias de nuestra era, cuando los villanos gemían bajo el yugo tiránico de los señores de feudo, vivían en aquel lugar dos humildísimos pastores: Andrea y Tiago".
 (por sobreimpresión, Carmiña muda de traxe e de época)
- 19 "Sin más amparo que el de Dios, ni más porvenir que el azar, decidieron unir sus destinos, y así, una mañana, la anhelante pregunta del galán halló eco en el corazón propicio de la zagala"
 (arredores do castelo de Vila da Feira)
- 20 "En aquel entonces, era señor del castillo, y tirano de catorce villas más, Don Xácome de Veiga, quien pasaba, para alivio feudatarios, no cortas estancias junto a su rey"
- 21 "¿Es acaso, tu mujer?"
 (Xácome a Andrea-Carmiña, que, xunto con Tiago, se poñen de pé ó sentiren a presenza do señor, que chega acompañado de dous criados. Xácome colle o queixo da moza).
- 22 "Todavía no, señor; pero nos casaremos antes de que llegue el invierno, si Dios lo quiere"
- 23 "Si Dios lo quiere ... y lo quiero yo. ¿Ignoras, deslenguado, mis derechos? Te casarás con ella, si Dios lo quiere, y cuando yo te la devuelva"
- 24 "¡Apoderaos de la moza!"
 (Xácome ós seus criados)
- 25 "Y aquella misma noche, pretendió el impúdico señor de horca y cuchillo mancillar la flor blanca de su pureza haciendo valer sus torpes derechos"
- 26 "Presentía Tiago la cobarde hazaña; y al filo de las diez ..."
- 27 "He jurado ante Dios, que Andrea será mi esposa inmaculada, y ¡ay de quien trate de mancillar su honra!"
 (Tiago aparece en fondo do comedor, onde Xácome está a cear con Andrea, servidos polos criados)
- 28 "Y la tragedia surgió violenta en un arrebol de sangre"
 (Tiago mata a Xácome. Final do "flash-back")